

تاریخ
目錄
الطبری

書目碼	⑧
音譯系統	⑩
序 一	⑪
序 二	⑫
序 三	⑭
譯者序	⑯
譯文體例	⑲
1. 有關赫柁爾的故事，以及摩西和其男童僕 尤夏厄 [= 約書亞] 之傳述	1
題旨【112】有關赫柁爾的傳述 (1)	
題旨【113】摩西追尋赫柁爾的傳述 (3)	
題旨【114】摩西與赫柁爾的學習之旅的傳述 (5)	
題旨【115】摩西追尋赫柁爾的另一傳述 (6)	
題旨【116】摩西與赫柁爾的學習之旅的另一傳述 (14)	
2. 有關米努旭賀爾的族系關係與其時期 所發生的事情之傳述	19
題旨【117】波斯君王米努旭賀爾的傳述 (19)	
題旨【118】葉門君王刺伊戎的傳述 (28)	
3. 有關摩西·本·暗蘭之族譜與他的傳述， 以及在他與君王米努旭賀爾·本·馬努 夏阜爾納爾時期發生的事之傳述	30

- 題旨【119】摩西的家世與其作為先知的傳述 (30)
- 題旨【120】法老殺戮以色列新生兒與摩西
出生的傳述 (33)
- 題旨【121】摩西出逃埃及的傳述 (38)
- 題旨【122】埃及法老殺戮以色列新生兒的另一傳述 (39)
- 題旨【123】摩西被法老的妻子領養的傳述 (42)
- 題旨【124】摩西與法老互動的傳述 (44)
- 題旨【125】摩西誤殺埃及人而被追捕的傳述 (45)
- 題旨【126】摩西逃往米甸的傳述 (47)
- 題旨【127】摩西遇見兩位女孩，與娶她倆
為妻的傳述 (47)
- 題旨【128】有關摩西拐杖的傳述 (49)
- 題旨【129】摩西履行勞役契約，娶莉雅與
西坡拉的傳述 (50)
- 題旨【130】阿拉以火對摩西現身，與對他
指示的傳述 (52)
- 題旨【131】摩西回到埃及，以及和法老鬥法
的傳述 (57)
- 題旨【132】阿拉對埃及降下災難的傳述 (66)
- 題旨【133】摩西與法老鬥法的另一傳述 (68)
- 題旨【134】摩西帶領族人離開埃及與被
法老追擊的傳述 (71)
- 題旨【135】摩西攜帶約瑟的靈柩離開埃及的傳述 (75)
- 題旨【136】阿拉對埃及降下災難的另一傳述 (76)
- 題旨【137】摩西攜帶約瑟的靈柩離開埃及的
另一傳述 (80)
- 題旨【138】法老追擊摩西與其族人的另一傳述 (81)
- 題旨【139】摩西族人離開埃及後犯下大錯的傳述 (82)
- 題旨【140】摩西被指示去對抗耶利哥巨人族
的傳述 (95)

4. 有關暗蘭的兒子摩西與亞倫死亡之傳述 100
 題旨【141】摩西兄長亞倫死亡的傳述 (100)
 題旨【142】摩西死亡的傳述 (101)

5. 有關約書亞·本·嫩之傳述 105
 題旨【143】先知約書亞的傳述 (105)
 題旨【144】智者巴蘭與其族人對抗以色列人
 的傳述 (107)
 題旨【145】哥斯比與心利的傳述 (109)
 題旨【146】先知約書亞對抗巨人族的傳述 (112)
 題旨【147】先知約書亞征服迦南的傳述 (115)

6. 有關嘎倫·本·亞梭哈爾·本·尬潔司[= 可拉·
 本·以斯哈·本·歌轄]的事蹟之傳述 119
 題旨【148】摩西與可拉的傳述 (119)

7. 有關我們過去學者所談及的那個我們所述說的
 可拉與摩西之傳述 120

8. 有關波斯人在米努旭賀爾之後於巴比倫的統治
 之傳述 133
 題旨【149】波斯君王撓烏的傳述 (133)
 題旨【150】波斯君王凱顧霸昶的傳述 (136)

9. 有關以色列族人與約書亞·本·嫩死後
 來接管他們事宜的領袖，以及在撓烏與
 凱顧霸昶時期發生的事情之傳述 138
 題旨【151】先知以西結的傳述 (138)

10. [有關以利亞與阿利薩厄 [= 以利沙]之傳述] 144
 題旨【152】先知以利亞的傳述 (144)
 題旨【153】先知以利沙的傳述 (148)

11.	有關項衛勒 [= 撒母耳]、掃羅與賈祿特 [= 歌利亞] 之傳述	153
	題旨 【154】 先知襄玟的傳述 (153)	
12.	有關大衛的事蹟之傳述	168
	題旨 【155】 以色列君王大衛的傳述 (168)	
13.	有關所羅門·本·大衛的事蹟之傳述	184
	題旨 【156】 以色列君王所羅門的傳述 (184)	
14.	有關我們所聽聞的所羅門征戰之傳述	187
15.	有關他所羅門與其妻賈荳妲的父親之戰爭， 與拿走他所羅門璽戒的撒旦之傳述	199
	註釋體例	212
	註 釋	214
	書 目	257

تاریخ
譯者序
الطبري

《拓友黎的歷史》中譯本第三冊所包含的是，阿拉伯文文本萊登版的第一部分第414頁至第597頁（即《B1:414-597》），開羅版的第一冊第365頁至第503頁（即《C1:365-503》），與英譯版的第三冊第1頁至第174頁（即《E1:1-174》）。

本冊的主要內容是在敘述以色列先知摩西、約書亞、以西結、以利亞、以利沙與襄玟，以及以色列君王大衛與所羅門的故事，其中則置入一些波斯君王米努旭賀爾、隴烏、凱顧霸祖與葉門君王刺伊戊的相關傳述。

作者首先以一個中東傳說的傳奇性人物赫柁爾為主，敘述摩西與他的傳述（“題旨 112”至“題旨 116”），此故事的主題乃在於“智識的追求”。接著，作者提到摩西成為先知是在波斯君王米努旭賀爾的時期，於是，他在此適時地陳述有關此君王的家世與其統御時期的事件（“題旨 117”）。在“題旨 118”中，作者提到在米努旭賀爾統御時期的一位葉門統治者——刺伊戊，並認為他非如傳說中所言，為波斯君王治理葉門的總督。

至於有關摩西的事蹟，在“題旨 119”至“題旨 140”中，則有大篇幅（頁 30-76）的陳述。摩西的兄長亞倫與摩西過世之事，在“題旨 141”與“題旨 142”中分別陳述，其中還談及摩西與亞倫兩兄弟在以色列族人心中的地位。

摩西繼承者約書亞的事蹟在“題旨 143”至“題旨 147”中被陳述，其中包括：攻打耶利哥（“題旨 143”）、與巴蘭的族人之戰鬥（“題旨 144”與“題旨 146”）、心利與哥斯比的故事（“題旨 145”）與征服迦南地區的統治者。

在“題旨 148”中，作者陳述了摩西與其堂兄可拉的事，由於可拉不滿摩西的領導，聯合一些人反對他，結果遭受毀滅的命運。至於在“題旨 149”中，則敘述了約書亞時期統御的波斯君王法刺斯亞伯與波斯君王撓烏之事蹟；而波斯君王凱顧霸相則在“題旨 150”中被陳述。

接下來，作者談到以色列族人的一些領導者，如先知：以西結（“題旨 151”）、以利亞（“題旨 152”）、以利沙（“題旨 153”）與撒母耳（“題旨 154”），以及以色列君王：掃羅（“題旨 154”）、大衛（“題旨 155”）與所羅門（“題旨 156”）。本冊各題旨的進一步內容，讀者可透過下面的內容摘要來概略瞭解。



內 容 摘 要

題旨【112】有關赫柁爾的傳述

作者在此談及一位傳說中的智者赫柁爾。有人說其為先知亞伯拉罕時期的人，亦有人說他是其它時期的人。在此，他與摩西連結在一起，成為摩西所追求的智者。他之所以在各不同時期中被提及，是因為他喝了生命之河的水，得以永生，因此會在不同時期中出現。

題旨【113】摩西追尋赫柁爾的傳述

由於摩西自認為是世間最有智識的人，於是，阿拉就叫他去找一位比他更有智識的人——赫柁爾。

題旨【114】摩西與赫柁爾的學習之旅的傳述

在赫柁爾的同意下，摩西與他同行，以便能瞭解何為正確與明智的作為。

題旨【115】摩西追尋赫柁爾的另一傳述

作者引述另一個有關摩西追尋赫柁爾的傳述。

題旨【116】摩西與赫柁爾的學習之旅的另一傳述

作者引述有關摩西與赫柁爾同行的另一傳述。

題旨【117】波斯君王米努旭賀爾的傳述

作者先介紹米努旭賀爾的先人與其家世，他繼其祖父阿夫利頓之後統治波斯，並被認為是一位好的統治者，尤其是他捍衛波斯國域不受突厥入侵的決心。其中，作者以他的一個演講道出其治國理念。

題旨【118】葉門君王刺伊戎的傳述

刺伊戎統治葉門是在米努旭賀爾時期，他曾出征印度、伊拉克、亞塞拜然等地。其子儒·馬納爾·本·刺伊戎則遠征北非。

題旨【119】摩西的家世與其作為先知的傳述

作者在此介紹摩西的族源與其出生家世，以及他被遣派為先知的事。

題旨【120】法老殺戮以色列新生兒與摩西出生的傳述

埃及星象家預言，有一位出生的猶太男嬰將會帶給埃及滅亡的命運，於是，法老下令把所有出生的猶太男嬰殺

掉。於是，摩西在出生後，被放進箱子中，並被放入河中隨波逐流。結果，摩西被法老的妻子獲得，並被領養與扶養長大。

題旨【121】摩西出逃埃及的傳述

摩西長大後，因故殺了一個人，為了不被捉捕，他就逃出埃及。

題旨【122】埃及法老殺戮以色列新生兒的另一傳述

作者在此引述有關埃及法老殺戮以色列新生兒之傳述。

題旨【123】摩西被法老的妻子領養的傳述

當摩西被法老的妻子領養後，便為他尋找奶媽。由於摩西只願接受他親生母親的奶水，於是其母便成為摩西的奶媽。

題旨【124】摩西與法老互動的傳述

摩西長大後，法老的妻子帶摩西去見其夫，結果法老要殺摩西，其妻則以智慧讓法老打消殺死摩西之念。

題旨【125】摩西誤殺埃及人而被追捕的傳述

摩西痛恨埃及人虐待以色列人，在無意中殺死了一名埃及人，而被追捕。

題旨【126】摩西逃往米甸的傳述

摩西在逃離埃及時，被指示到米甸去。

題旨【127】摩西遇見兩位女孩，與娶她倆為妻的傳述

在米甸處，摩西遇到兩位少女，其後，他娶了她倆。

題旨【128】有關摩西拐杖的傳述

作者在此談到摩西的拐杖之由來。

題旨【129】摩西履行勞役契約，娶莉雅與西坡拉的傳述

摩西為了娶其喜歡的女孩子，乃為女孩的父親服勞役。

題旨【130】阿拉以火對摩西現身，與對他指示的傳述

摩西在服完勞役後，帶著他的家人離開。在迷路下，他碰到一團火光，這火光告訴他，它就是阿拉。祂指示摩西，其兄亞倫將幫助他一起說服法老信從阿拉。

題旨【131】摩西回到埃及，以及和法老鬥法的傳述

摩西回到埃及，與其兄亞倫重逢，他倆乃一起到法老那裡，要法老信阿拉。法老則拒絕，並召集其國內所有術士，與摩西鬥法。摩西最後雖鬥法勝利，法老仍拒絕承認阿拉。

題旨【132】阿拉對埃及降下災難的傳述

由於法老在鬥法失敗後仍拒絕信阿拉，於是，阿拉乃對埃及降下一連串的災難。

題旨【133】摩西與法老鬥法的另一傳述

作者又引述有關摩西與法老的術士們鬥法的傳述。

題旨【134】摩西帶領族人離開埃及與被法老追擊的傳述

摩西在阿拉的指示下，帶領其族人離開埃及，法老則率領軍隊跟在他們後面追擊。摩西一行人在阿拉的庇護下，安然渡海，緊迫在後的法老軍隊則全部遭海水淹死。

題旨【135】摩西攜帶約瑟的靈柩離開埃及的傳述

作者在此引述關於摩西攜帶約瑟的靈柩離開埃及的事。

題旨【136】阿拉對埃及降下災難的另一傳述

作者在此再敘述有關阿拉降給埃及人的災難。

題旨【137】摩西攜帶約瑟的靈柩離開埃及的另一傳述

作者在此再敘述有關摩西被阿拉命令攜帶約瑟的靈柩離開埃及的傳述。

題旨【138】法老追擊摩西與其族人的另一傳述

作者在此再敘述有關摩西被法老的軍隊追擊的傳述。

題旨【139】摩西族人離開埃及後犯下大錯的傳述

摩西在帶領其族人離開埃及後，他離開其族人，去與阿拉相見，其族人則犯下錯誤，去崇拜偶像。

題旨【140】摩西被指示去對抗耶利哥巨人族的傳述

摩西被阿拉指示帶領其族人到耶利哥那裡，與在當地的巨人族對抗。由於以色列族人害怕與巨人族對抗，而被放逐於沙漠中40年。

題旨【141】摩西兄長亞倫死亡的傳述

作者在此描述摩西兄長亞倫的死亡。

題旨【142】摩西死亡的傳述

作者在此描述摩西的死亡，且提到有關其族人質疑摩西殺死亞倫的事，以及質疑摩西是被其僕人約書亞所殺的事。

題旨【143】先知約書亞的傳述

作者在此引述約書亞帶領以色列族人攻打耶利哥的傳述。

題旨【144】智者巴蘭與其族人對抗以色列人的傳述

智者巴蘭的族人被以色列人攻擊，並被趕出居住地，於是，其族人祈求他來幫助對抗以色列人。

題旨【145】哥斯比與心利的傳述

智者巴蘭以美人計色誘以色列人犯下通姦罪，讓阿拉譴責以色列人。結果，以色列人心利迷上了迦南人女子哥斯比，使得巴蘭的計謀得逞。

題旨【146】先知約書亞對抗巨人族的傳述

作者在此引述約書亞帶領以色列族人到耶利哥與巨人族對抗的另一個傳述。

題旨【147】先知約書亞征服迦南的傳述

約書亞在打敗巨人族後，接著去攻擊艾城君王，其後更征服迦南此地的其他君王。作者在此提到一些存活的迦南人被帶到北非，並成為柏柏人的傳述。

題旨【148】摩西與可拉的傳述

作者在此以相當大的篇幅敘述摩西與其堂兄弟可拉的事，此事的含義是，反對阿拉先知者將遭受到毀滅的命運。首先，作者澄清可拉的身分，確認其為摩西的堂兄。接著，作者描述了可拉的富裕，以及他的炫富之舉止，並欲以捏造之事來陷害摩西，結果遭受阿拉的懲罰。

題旨【149】波斯君王隲烏的傳述

波斯君王米努旭賀死後，突厥人君王法刺西亞伯征服了波斯，並暴虐統治，直至被一位名叫隲烏的波斯人趕走。作者首先論及此位隲烏的身世，接著述及他擊敗法刺西亞伯與統治波斯的事。

題旨【150】波斯君王凱顧霸昝的傳述

凱顧霸昝是接續隲烏統治波斯的君王，他的後代是以“凱”此頭銜統治波斯的君王。

題旨【151】先知以西結的傳述

作者在此部份談到繼約書亞之後，掌理以色列人事務的一些人。首先他提到以西結與其族人的事，阿拉指示以西結對他的族人顯示祂讓死者復生的神力，藉以讓以色列族人瞭解，他們將獲得重生。

題旨【152】先知以利亞的傳述

阿拉遣派以利亞呼籲其族人放棄崇拜偶像巴力，但以利亞得不到回應並受到威脅，他乃躲避人們的追殺。其後，以利亞受到一位以色列婦人的庇護，他使得她與其罹病的兒子得到阿拉的恩慈，讓他們不慮缺糧。她的兒子以利沙在病癒後，則追隨他，並成為一位先知。

題旨【153】先知以利沙的傳述

以利亞信從以利沙，並在前者去世後，接掌其治理以色列人的事務。作者在此提到有關約櫃的事，以及約櫃裡面被稱作“沙基納”的是什麼事物。最後，作者提到一些統治以色列族人的外來者，以及一些掌治以色列族人的以色列人之名字與其統御年數。

題旨【154】先知襄珣的傳述

作者首先談到先知襄珣的傳述，襄珣此名亦作撒母耳。接著，作者談到襄珣將君王掃羅給予以色列人的傳

述；最後，作者對約櫃，以及掃羅與大衛的事蹟做了一些陳述。

題旨【155】以色列君王大衛的傳述

此處所敘述的重點是以色列君王大衛，其中包括他被先知撒母耳選為君王的過程(頁 132-134)、大衛對抗歌利亞(頁 134-135)、與阿拉考驗他的故事(頁 136-142)。

題旨【156】以色列君王所羅門的傳述

所羅門君王的傳述是本冊最後的重點。作者以相當長篇幅敘述有關所羅門的事，包括：他所擁有的智慧與統御能力(頁 145-147)、他與碧樂基絲(即傳說中的示巴女王)的會面(頁 148-156)、其妻在宮中的膜拜事件(頁 158-160)與他失落王權璽戒(頁 161-164)等故事。最後，則談到他的晚年與去世。